

# vonder® PLUS

## **ESMERILHADEIRAS PNEUMÁTICAS** *Esmeriladoras Neumáticas*



Imagens Ilustrativas/Imágenes Ilustrativas

MODELOS

EAP 050

EAP 500

EAP 700



**Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.**  
*Lea antes de usar y guarde este manual para futuras consultas.*

## Símbolos e seus significados






Símbolos	Nome	Explicação
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Atenção	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS EM GERAL

 **Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.** Falha em seguir todos os avisos e instruções listados abaixo pode resultar em fogo e/ou ferimento sério.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.**

### 1.1. Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada. As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- Não opere ferramentas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.
- Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.

### 1.2. Segurança pessoal

- Fique atento, observe o que está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não use o equipamento quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um

momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em grave ferimento pessoal.

- Use Equipamentos de Proteção Individual (EPIs). Sempre use óculos de segurança. Equipamentos de proteção, tais como: máscara contra poeira, sapatos antiderrapantes, capacete ou protetor auricular, se utilizados em condições apropriadas, reduzem os riscos de ferimentos pessoais.
- Evite a partida não intencional. Assegure-se de que o interruptor está na posição “desligado” antes de conectar a ferramenta na rede de ar comprimido. Carregar as ferramentas com o dedo no interruptor ou conectá-las com o interruptor na posição “ligado” são convites a acidentes.
- Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta.
- Não exceda o limite da ferramenta. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequados toda vez que utilizá-la. Isso permite melhor controle do equipamento em situações inesperadas.
- Vista-se apropriadamente para a realização do trabalho. Não use roupas demasiadamente largas ou joias. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas folgadas, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.

- g. Use protetores auriculares. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

### 1.3. Uso e cuidados com a ferramenta

- a. Não force a ferramenta. Use o equipamento correto para cada aplicação. Dessa forma, o trabalho será melhor realizado e com mais segurança, de acordo com a função e a capacidade para as quais o equipamento foi projetado.
- b. Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar. Qualquer ferramenta que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c. Desconecte a rede de ar comprimido antes de fazer qualquer tipo de ajuste, mudança de acessórios ou armazenamento da ferramenta. Tais medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.
- d. Guarde as ferramentas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções a operem. As ferramentas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e. Para a manutenção da ferramenta, verifique o desalinhamento ou coesão das partes móveis, rachaduras e qualquer outra condição que possa afetar a sua operação. Se danificada, a ferramenta deve ser reparada antes do uso. Muitos acidentes são causados pela manutenção inadequada das ferramentas. Para manutenções, entre em contato com uma Assistência Técnica Autorizada VONDER. Consulte a rede completa em nosso site: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).
- f. Use a ferramenta, acessórios e outras partes que a compõem de acordo com as instruções e da maneira designada para o tipo particular da ferramenta, levando em consideração as condições e o trabalho a ser desempenhado. O uso da ferramenta em operações diferentes das designadas pode resultar em situações de risco.
- g. Cuide da ferramenta mantendo-a sempre limpa. Siga corretamente as instruções de lubrificação e troca de acessórios. Inspeção a mangueira pneumática periodicamente. Mantenha os pontos onde

o operador segura a ferramenta sempre limpos, secos e livres de óleo ou graxa.

- h. Nunca substitua peças ou partes pessoalmente nem peça a outra pessoa para fazê-lo. Leve a ferramenta sempre a uma Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).
- i. Utilize somente partes, peças e acessórios originais.
- j. Antes de iniciar a montagem ou funcionamento do produto, certifique-se de que ele está sem nenhuma avaria.
- k. Instale o filtro regulador e lubrificador com óleo para equipamentos pneumáticos adequado na rede de ar comprimido.
- l. Não use um acessório de trabalho danificado. Antes de cada uso, inspecione o acessório de trabalho, verificando lascas, trincas ou desgaste excessivo nos discos. Se a ferramenta ou o acessório de trabalho sofreu queda, inspecione se há danos ou instale um equipamento não danificado. Após inspecionar e instalar um acessório, se posicione, mantenha observadores longe do plano do equipamento rotativo e opere a ferramenta na máxima velocidade sem carga por um minuto. Acessórios danificados normalmente quebram durante esse tempo de ensaio.

### 1.4. Reparos

- a. A ferramenta só deve ser reparada por um agente qualificado e que use somente peças originais idênticas. Isso irá garantir a segurança da ferramenta. Consulte a rede de assistentes técnicos em nosso site: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).
- b. Antes de efetuar inspeção e/ou manutenção, verifique se a ferramenta está desligada e fora da rede de ar comprimido.

### 1.5. Inspeção do aparelho

- a. Antes de iniciar a utilização, examine cuidadosamente o produto, verificando se ele apresenta alguma anomalia ou não conformidade de funcionamento. Caso seja encontrada alguma anomalia ou não conformidade, entre em contato com a VONDER ([www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)).

## 2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DOS PRODUTOS

As ferramentas VONDER PLUS são projetadas para os trabalhos especificados neste manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente a ferramenta, verificando se ela apresenta alguma anomalia de funcionamento.

### 2.3. Características Técnicas

Dados técnicos			
Modelos	EAP 050	EAP 500	EAP 700
Pressão de trabalho (psi)	90 lbf/pol <sup>2</sup>	90 lbf/pol <sup>2</sup>	90 lbf/pol <sup>2</sup>
Consumo de ar (pcm)	4 pé <sup>3</sup> /min	4 pé <sup>3</sup> /min	37 pé <sup>3</sup> /min
Rosca de entrada de ar (pol)	1/4" NPT fêmea	3/8" NPT fêmea	3/8" NPT fêmea
Diâmetro da mangueira indicada	3/8"	3/8"	1/2"
Capacidade (diâmetro do disco)	5" - 125 mm	5" - 125 mm	7" - 180 mm
Velocidade livre (rpm)	12.000/min	12.000/min	8.400/min
Massa aproximada (kg)	2 kg	2kg	3 kg
Nível de vibração (m/s <sup>2</sup> )	5,78 m/s <sup>2</sup>	1,2 m/s <sup>2</sup>	5,3 m/s <sup>2</sup>
Incerteza K (m/s <sup>2</sup> )	1,02 m/s <sup>2</sup>	0,72 m/s <sup>2</sup>	1,02 m/s <sup>2</sup>
Nível de ruído	96,3 dB(A)	101 dB(A)	110,4 dB(A)

Tabela 2 – Características técnicas

### 2.4. Operação

#### ⚠️ ATENÇÃO:

- Antes de cada uso, inspecione o acessório de trabalho, verificando lascas, trincas ou desgaste excessivo no disco;
- Certifique-se de que o disco está devidamente encaixado no eixo da ferramenta antes da operação;
- Caso seja detectado algum vazamento, desconecte a mangueira de ar da ferramenta e verifique o vazamento antes de usar.

### 2.1. Aplicações/dicas de uso

As Esmerilhadeiras Pneumáticas EAP 050, EAP 500 e EAP 700 foram projetadas para operações de desbaste e corte em todos os tipos de materiais (utilizando o disco adequado ao material).

### 2.2. Destaques/diferenciais

Possui construção robusta que garante maior durabilidade ao produto e segurança na realização dos trabalhos .

#### 2.4.1. Montagem do disco de corte / desbaste

1. Desconecte a ferramenta da rede de ar comprimido;
2. Pressione o botão trava do eixo e remova a flange externa com o auxílio da chave dois pinos;
3. Encaixe o disco apropriado (Tabela 2) no eixo da ferramenta;
4. Encaixe e aperte a flange externa com o auxílio da chave dois pinos;
5. Regule a pressão em 90 lbf/pol<sup>2</sup> através do regulador de pressão;
6. Conecte a mangueira de ar na ferramenta.

## 2.4.2. Capa de proteção

### ⚠️ ATENÇÃO:

Sempre use capa de proteção quando operar a máquina. É estritamente proibida a utilização da máquina sem a capa de proteção. O uso sem a capa de proteção poderá resultar em sérios acidentes. A parte fechada da capa de proteção deve sempre ser posicionada para o lado do operador a fim de protegê-lo no caso de rompimento do disco utilizado e também contra as faíscas e limalhas desprendidas durante a utilização da máquina.

1. Para ajustar a capa de proteção, solte os parafusos, ajuste-a de maneira segura (a parte fechada da capa de proteção deve sempre ser posicionada para o lado do operador) e aperte os parafusos.

## 2.5. Rede de ar comprimido

A rede de ar comprimido é um circuito fechado que mantém a pressão de ar igual à pressão no interior do reservatório principal. É composta por tubulações, válvulas, reguladores, etc.

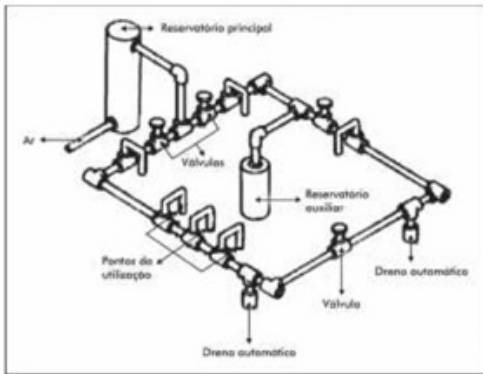


Fig. 1 – Rede de ar comprimido

Algumas condições são consideradas ideais para o projeto de uma rede de ar comprimido, como as descritas na figura abaixo:

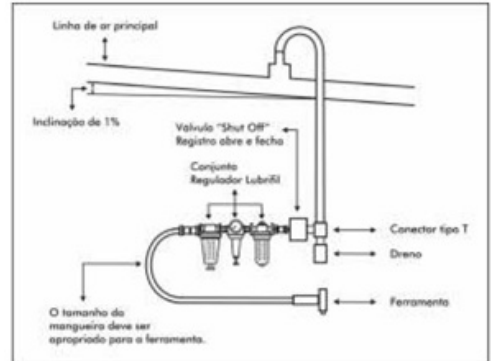


Fig. 2 – Projeto de rede de ar comprimido

Para se construir uma rede de ar comprimido, os seguintes parâmetros devem ser observados:

- As linhas principais devem ter 3 vezes o diâmetro da entrada da ferramenta pneumática;
- As conexões das tubulações devem ter raios arredondados para evitar a presença de fluxos turbulentos;
- As tubulações de ar comprimido deverão ser pintadas na cor azul;
- A linha principal, em regra, precisa ter uma inclinação de aproximadamente 1% em relação ao seu comprimento;
- A mangueira de cada equipamento não deve exceder o comprimento máximo de 10 metros.

A formação de água é outro fator presente em todos os sistemas de ar comprimido. Por esta razão, alguns cuidados devem ser tomados, tais como:

- Nos pontos mais baixos devem ser montados drenos automáticos para drenagem do condensado água-óleo. Caso não haja drenos automáticos na rede de ar, eles devem ser esvaziados regularmente e nunca saírem de operação;
- Expansões futuras da rede deverão ser previstas em projeto;
- As tomadas de ar precisam estar sempre acima da rede;
- A construção de reservatórios auxiliares deve ser prevista em projeto;
- As tubulações da rede deverão ser aéreas e nunca embutidas em paredes, pois assim serão mais se-

guras e de fácil manutenção;

- Construa a rede de forma combinada, de modo que, se algum ramo for interrompido, os demais continuem a funcionar para garantir a produção. Daí a importância de válvulas ao longo do circuito;
- Para evitar que a umidade chegue até as ferramentas, as tubulações e mangueiras nunca devem ser ligadas diretamente na linha principal de ar, mas sim em tubulações de ar secundárias com um conjunto lubrificador para cada equipamento;
- As conexões, válvulas e mangueiras devem ser grandes o suficiente para passar o máximo de ar exigido pelo(s) equipamento(s) na linha. Isso é de fundamental importância se manifolds forem utilizados para a variação da linha de ar principal.

## 2.6. Lubrificação

- Use sempre um lubrificador de ar para cada ferramenta existente na linha;
- Recomenda-se a utilização de uma unidade filtro/lubrificador/regulador;
- É recomendada a prévia lubrificação colocando-se um pouco de óleo pneumático na entrada de ar da ferramenta antes do início dos trabalhos;
- A cada duas horas de operação, a menos que um lubrificador de linha de ar seja utilizado, injete cerca de 1 ml de óleo no regulador antes de ligar a mangueira.

## 3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA

As ferramentas VONDER PLUS, quando utilizadas adequadamente, ou seja, conforme orientações deste manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

### 3.1. Manutenção

Certifique-se de que a ferramenta está desligada antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção. A parte externa só pode ser limpa com pano umedecido e detergente, mas sem permitir que entre líquido na ferramenta.

Manutenção	Descrição	Materiais necessários	Intervalo máximo		
			A cada uso ou a cada duas horas	Mensal	Quando necessário
Inspeção visual (máquina desligada)	Gatilho	-	X	-	-
Inspeção geral	Peças usadas ou quebradas	-	-	X	X
Troca de peças usadas/quebradas	-	-	-	-	X
Lubrificação	-	Óleo para ferramenta pneumática	X	-	-

Tabela 3 – Manutenção

### 3.2. Solução de problema

Problemas	Possíveis causas	Recursos
Ferramenta não está funcionando.	Ferramenta sem óleo.	Verifique se o lubrificador pneumático está funcionando corretamente.
	Baixa pressão do ar.	Regule o equipamento com a pressão máxima. Em seguida retorne para a pressão de 90 lbf/pol <sup>2</sup> .
	Rotação e capacidade do equipamento baixa.	Troque a mangueira por uma com diâmetro apropriado.
	Vazamento na mangueira de ar.	Realize a troca da mangueira.
	Equipamento com umidade.	Efetue a drenagem do reservatório do compressor, pois pode conter umidade em seu interior.
	Lubrificação inadequada.	Verifique o procedimento de lubrificação contido neste manual.
Outros	-	Encaminhe a ferramenta para uma Assistência Técnica Autorizada VONDER, consulte em nosso site: <a href="http://www.vonder.com.br">www.vonder.com.br</a>

Tabela 4 – Solução de problemas

### 3.3. Pós-venda e assistência técnica

Em caso de dúvida sobre o funcionamento da ferramenta ou sobre a rede de Assistências Técnicas Autorizadas VONDER, entre em contato através do site: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou Assistência ao Consumidor – ASCON - 0800 723 4762 – opção 1.

Quando detectada anomalia no funcionamento da ferramenta, ela deverá ser examinada e/ou reparada por um profissional da rede de Assistências Técnicas Autorizadas da VONDER. Somente peças originais deverão ser utilizadas nos reparos. Consulte em nosso site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) a relação completa de Assistências Técnicas Autorizadas.

### 3.4. Descarte da ferramenta

Nunca descarte a ferramenta e/ou suas pilhas e baterias (quando existentes) no lixo doméstico. Estas devem ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma assistência técnica autorizada.

Em caso de dúvida sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou Assistência ao Consumidor - ASCON - 0800 723 4762 – opção 1.

## Símbolos y sus significados





Símbolos	Nombre	Explicación
	Consulte el manual de instrucciones	Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipo.
	Utilice EPI (Equipo de Protección Individual)	Utilice Equipo de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo.
	Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Descarte selectivo	Haga el descarte de los embalajes adecuadamente, conforme legislación vigente en su ciudad, evitando contaminación de ríos, arroyos y alcantarillados.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

### 1. **AVISOS DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS EN GENERAL.**

**⚠** Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. Fala en seguir todas las advertencias y instrucciones listadas abajo puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas serias

**Guarde todos los avisos e instrucciones para futuras consultas.**

#### 1.1. Seguridad del área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia e iluminada. Las áreas desorganizadas y oscuras causan la mayoría de los accidentes.
- No opere herramientas en atmosferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvareda.
- Mantenga niños y visitantes alejados al operar una herramienta. Las distracciones pueden hacerle perder el control del equipo.

#### 1.2. Seguridad personal

- Esté atento, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta. No use la herramienta cuando estuviera cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras opera una herramienta puede resultar en grave lesión personal.
- Use Equipos de Protección Individual (EPIs). Siempre use gafas de seguridad. Equipos de protección, tales como: máscara contra polvareda, zapatos antideslizantes, casco y protector auricular, si utilizados en condiciones apropiadas, reducen los riesgos de lesiones personales.
- Evite la partida no intencional. Cerciórese de que el interruptor esté en la posición “apagado” antes de conectar la herramienta en la red de aire comprimido. Cargar las herramientas con el dedo en el interruptor o conectarlas con el interruptor en la posición “encendido” causan los accidentes.
- Remueva cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta.
- No exceda el límite de la herramienta. Mantenga el apoyo y el equilibrio adecuados cada vez que utilizarla. Esto permite mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.



- f. *Vístase apropiadamente para la realización del trabajo. No use ropas demasiado anchas o joyas. Mantenga cabellos, ropas y guantes lejos de las piezas móviles. Ropas holgadas, joyas o cabellos largos pueden ser presos por las partes en movimiento.*
- g. *Use protectores auriculares. La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.*

### 1.3. **Uso y cuidados con la herramienta**

- a. *No fuerce la herramienta. Use el equipo correcto para cada aplicación. De esta forma, el trabajo será mejor realizado y con más seguridad, de acuerdo con la función y la capacidad para las cuales el equipo fue proyectado.*
- b. *No use la herramienta si el interruptor no enciende y apagar. Cualquier herramienta que no puede ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- c. *Desconecte la red de aire comprimido antes de hacer cualquier tipo de ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta. Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta accidentalmente.*
- d. *Guarde las herramientas fuera del alcance de niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones la operen. Las herramientas son peligrosas en las manos de usuarios no entrenados.*
- e. *Para el mantenimiento de la herramienta, verifique la desalineación o cohesión de las partes móviles, rajaduras y cualquier otra condición que pueda afectar su operación. Si estuviera dañada, la herramienta debe ser reparada antes de usar. Muchos accidentes son causados por el mantenimiento inadecuado de las herramientas. Para mantenimientos, entre en contacto con una Asistencia Técnica Autorizada VONDER. Consulte la red completa en nuestro sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).*
- f. *Use la herramienta, accesorios y otras partes que la componen de acuerdo con las instrucciones y de la manera designada para el tipo particular de herramienta, llevando en consideración las condiciones y el trabajo a ser desempeñado. El uso de la*

*herramienta en operaciones diferentes de las designadas puede resultar en situaciones de riesgo.*

- g. *Cuide de la herramienta manteniéndola siempre limpia. Siga correctamente las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Inspeccione la manguera neumática periódicamente. Mantenga los puntos donde el operador sujeta la herramienta siempre limpios, secos y libres de aceite o grasa.*
- h. *Nunca sustituya piezas o partes personalmente y ni pida a otra persona para hacerlo. Lleve la herramienta siempre a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).*
- i. *Utilice solamente partes, piezas y accesorios originales.*
- j. *Antes de iniciar el montaje o funcionamiento del producto, cerciórese de que esté sin ninguna avería.*
- k. *Instale el filtro regulador y lubricador con aceite para equipos neumáticos adecuados en la red de aire comprimido.*
- l. *No use un accesorio de trabajo dañado. Antes de cada uso, inspeccione el accesorio de trabajo, verificando astillas, grietas o desgaste excesivo en los discos. Si la herramienta o el accesorio de trabajo sufrió caída, inspeccione si hay daños o instale un equipo no dañado. Después de inspeccionar e instalar un accesorio, posicione, mantenga observadores lejos del plano del equipo rotativo y opere la herramienta en la máxima velocidad sin carga por un minuto. Accesorios dañados normalmente se quiebran durante este tiempo de ensayo.*

### 1.4. **Reparaciones**

- a. *La herramienta solo debe ser reparada por un agente cualificado y que use solamente piezas originales idénticas. Esto garantizará la seguridad de la herramienta. Consulte la red de asistentes técnicos en nuestro sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).*
- b. *Antes de efectuar inspección y/o mantenimiento, verifique si la herramienta está apagada y fuera de la red de aire comprimido.*

## 1.5. Inspección del aparato

- Antes de iniciar la utilización, examine cuidadosamente el producto, verificando si presenta alguna anomalía o no conformidad de funcionamiento. Si fuera encontrada alguna anomalía o no conformidad, entre en contacto con VONDER ([www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br));

## 2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS

Las herramientas VONDER PLUS son proyectadas para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso, examine

### 2.3. Características Técnicas

Datos técnicos			
Modelos	EAP 050	EAP 500	EAP 700
Presión de trabajo (psi)	90 lbf/pol <sup>2</sup>	90 lbf/pol <sup>2</sup>	90 lbf/pol <sup>2</sup>
Consumo de aire (pcm)	4 p <sup>6</sup> ³/min	4 p <sup>6</sup> ³/min	37 p <sup>6</sup> ³/min
Rosca de entrada de aire (pulg)	1/4" NPT fêmea	3/8" NPT fêmea	3/8" NPT fêmea
Diámetro de la manguera indicada	3/8"	3/8"	1/2"
Capacidad (diámetro del disco)	5" - 125 mm	5" - 125 mm	7" - 180 mm
Velocidad libre (rpm)	12.000/min	12.000/min	8.400/min
Masa aproximada (kg)	2 kg	2kg	3 kg
Nivel de vibración (m / s <sup>2</sup> )	5,78 m/s <sup>2</sup>	1,2 m/s <sup>2</sup>	5,3 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre K (m / s <sup>2</sup> )	1,02 m/s <sup>2</sup>	0,72 m/s <sup>2</sup>	1,02 m/s <sup>2</sup>
Nivel de ruido	96,3 dB(A)	101 dB(A)	110,4 dB(A)

Tabla 2 – Características técnicas

### 2.4. Operación

#### ⚠ ATENCIÓN:

- Antes de cada uso, inspeccione el accesorio de trabajo, verificando astillas, grietas o desgaste excesivo en el disco;
- Cerciórese de que el disco está debidamente encajado en el eje de la herramienta antes de la operación;
- Si fuera detectada alguna fuga, desconecte la

cuidadosamente la herramienta verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento.

### 2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

Las Esmeriladoras Neumáticas EAP 050, EAP 500 y EAP 700 VONDER PLUS fueron proyectadas para operaciones de desbaste y corte en todos los tipos de materiales (utilizando el disco adecuado al material).

### 2.2. Destaques/atributos

La construcción robusta de las Esmeriladoras Neumáticas EAP 050, EAP 500 y EAP 700 VONDER PLUS garantiza la durabilidad de los productos y la confiabilidad para los trabajos.

manguera de aire de la herramienta y verifique la fuga antes de usar.

#### 2.4.1. Montaje del disco de corte / desbaste

- Desconecte la herramienta de la red de aire comprimido;
- Presione el botón trava del eje y remueva la brida externa con el auxilio de la llave dos pines;

3. Encaje el disco apropiado (Tabla 2) en el eje de la herramienta;
4. Encaje y apriete la brida externa con el auxilio de la llave dos pines;
5. Regule la presión en 90 lbf/pulg<sup>2</sup> (6,33 kgf/cm<sup>2</sup>) a través del regulador de presión;
6. Conecte la manguera de aire en la herramienta.

### 2.4.2. Capa de protección

#### ⚠ ATENCIÓN:

Siempre use capa de protección cuando operar la máquina. Es estrictamente prohibida la utilización de la máquina sin la capa de protección. El uso sin la capa de protección podrá resultar en serios accidentes. La parte cerrada de la capa de protección debe siempre ser posicionada para el lado del operador a fin de protegerlo en caso de ruptura del disco utilizado y también contra las chispas y limaduras desprendidas durante la utilización de la máquina.

1. Para ajustar la capa de protección, suelte los tornillos, ajústela de manera segura (la parte cerrada de la capa de protección debe siempre ser posicionada para el lado del operador) y apriete los tornillos.

### 2.5. Red de aire comprimido

La red de aire comprimido es un circuito cerrado que mantiene la presión de aire igual a la presión en el interior del tanque principal. Es compuesta por tuberías, válvulas, reguladores, etc.

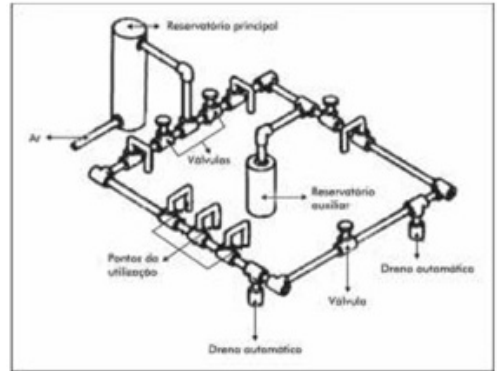


Fig. 1 – Red de aire comprimido

Algunas condiciones son consideradas ideales para el proyecto de una red de aire comprimido, como las descritas en la figura abajo:

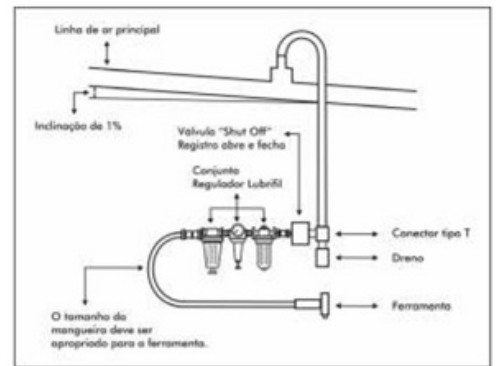


Fig. 2 – Proyecto de red de aire comprimido

Para construir una red de aire comprimido, los siguientes parámetros deben ser observados:

- Las líneas principales necesitan tener 3 veces el diámetro de la entrada de la herramienta neumática;
- Las conexiones de las tuberías deben tener radios arredondeados para evitar la presencia de flujos turbulentos;
- Las tuberías de aire comprimido deberán ser pintadas en la color azul;
- La línea principal, por regla general, debe tener una inclinación de aproximadamente 1% en relación a su largo;

- La manguera de cada equipo no debe exceder el largo máximo de 10 metros.

La formación de agua es otro factor presente en todos los sistemas de aire comprimido. Por esa razón, algunos cuidados deben ser tomados, tales como:

- En los puntos más bajos deberán ser montados drenajes automáticos para drenar el condensado agua-aceite. Si no hubiera drenajes automáticos en la red de aire, estos deben ser drenados regularmente y nunca salir de operación;
- Expansiones futuras de la red deberán ser previstas en proyecto;
- Las tomas de aire deben estar situadas siempre arriba de la red;
- La construcción de recipientes auxiliares debe ser prevista en proyecto;
- Las tuberías de la red necesitan ser aéreas, nunca embutidas en paredes, pues así serán más seguras y fáciles de mantener;
- Construya la red de forma combinada, de modo que, si algún tramo fuera interrumpido, los demás continúen funcionando para garantizar la producción. Por esta razón, la importancia de válvulas a lo largo del circuito;
- Para evitar que la humedad llegue hasta las herramientas, las tuberías y mangueras nunca deben ser conectadas directamente en la línea principal de aire, pero si, en tuberías de aire secundarias con un conjunto de lubricación para cada equipo;
- Las conexiones, válvulas y mangueras deben ser grandes lo suficiente para pasar el máximo de aire exigido por el(los) equipo(s) en la línea. Esto es de fundamental importancia si manifolds fueran utilizados para la variación de la línea de aire principal.

## 2.6. Lubricación

- Use siempre un lubricador de aire para cada herramienta existente en la línea;
- Se recomienda la utilización de una unidad filtro/lubricador/regulador;
- Es recomendada la previa lubricación, colocando un poco de aceite neumático en la entrada de aire de la herramienta antes del inicio de los trabajos;
- A cada dos horas de operación, a menos que un lubricador de línea de aire sea utilizado, inyecte cerca de 1 ml de aceite en el regulador antes de conectar la manguera.

## 3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POSTVENTA

Las herramientas VONDER PLUS, cuando utilizadas adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, presentan bajos índices de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atendimento al consumidor.

### 3.1. Mantenimiento

Cerciórese de que la herramienta esté apagada antes de realizar cualquier inspección o mantenimiento. La parte externa solo puede ser limpia con paño humedecido y detergente, pero sin permitir que entre líquido en la herramienta.

Mantenimiento	Descripción	Materiales necesarios	Intervalo máximo		
			Cada uso o cada dos horas	Men-sual	Cuando necesario
Inspección visual (máquina apagada)	Gatillo	-	X	-	-
Inspección general	Piezas usadas o quebradas	-	-	X	X
Cambio de piezas usadas/rotas	-	-	-	-	X
Lubricación	-	Aceite para herramientas neumáticas	X	-	-

Tabla 3 – Mantenimiento

### 3.2. Solución de problemas

Problemas	Causas posibles	Recursos
Herramienta no funciona.	Herramienta sin aceite.	Verifique si el lubricador neumático está funcionando correctamente.
	Baja presión del aire	Regule el equipo con la presión máxima. En seguida retorne para la presión de 90 lbffpulg <sup>2</sup> .
	Rotación y capacidad del equipo baja.	Cambie la manguera por una con diámetro apropiado.
	Vaciamiento en la manguera de aire.	Realice el cambio de la manguera.
	Equipamiento con humedad.	Efectúe el drenaje del recipiente del compresor, pues puede contener humedad en su interior.
	Lubricación inadecuada.	Verifique el procedimiento de lubricación contenido en este manual.
Otro	-	Encamine la herramienta para una Asistencia Técnica Autorizada VONDER, consulte en nuestro sitio web: <a href="http://www.vonder.com.br">www.vonder.com.br</a> .

Tabla 4 – Solución de problemas

### 3.3. Postventa y asistencia técnica

En caso de dudas sobre el funcionamiento de la herramienta o sobre la red de Asistencia Técnica Autorizada VONDER, entre en contacto a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

Cuando detectada anomalía en el funcionamiento de la herramienta, esta deberá ser examinada y/o reparada por un profesional de la red de Asistencias Técnicas Autorizadas de VONDER. Solamente piezas originales deberán ser utilizadas en las reparaciones. Consulte en nuestro sitio web [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) la relación completa de Asistencia Técnica Autorizada.

### 3.4. Descarte de la herramienta

Nunca descarte la herramienta y/o sus pilas y baterías (cuando existentes) en la basura doméstica. Estas deben ser encaminadas a un puesto de colecta adecuado o a una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.

En caso de dudas sobre la forma correcta de descartar, consulte a VONDER a través del sitio web [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

### 3.5. Garantía

Las Esmeriladoras Neumáticas EAP 050, EAP 500 y EAP 700 VONDER PLUS tiene los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: garantía legal 90 días; garantía contractual: 03 meses. En caso de disconformidad, busque la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima. Constatado el defecto de fabricación por la asistencia técnica autorizada, la reparación será efectuada en garantía.

#### ALQUILADORAS:

Los productos adquiridos por las empresas de alquiler tienen una garantía única y exclusiva de 90 (noventa) días, contados a partir de la fecha de envío de la respectiva factura de venta, excluyendo cualquier otra garantía legal y/o contractual.

La garantía ofrecida a los arrendadores cubre exclusivamente las piezas necesarias para la reparación de los productos, siendo ellos los responsables de realizar por su cuenta las respectivas reparaciones y mantenimientos, sin derecho a ningún coste o reembolso por parte de OVD.

## **La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:**

*El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente relleno y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.*

## **Pérdida del derecho de garantía:**

*El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:*

- En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;*
- En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;*
- En el caso de que ocurra conexión en tensión eléctrica diferente de la mencionada en el producto;*
- Falta de mantenimiento preventivo de la herramienta;*
- Instalación eléctrica y/o extensiones deficientes / inadecuadas;*
- Partes y piezas desgastadas naturalmente. Ej. Escobera de carbón.*

*Están excluidos de la garantía, desgaste natural de las partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.*

*La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.*



# vonder®

## PLUS

Cód.: 62.57.005.000 / 62.57.007.000 / 62.57.050.000

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada

[www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

**Fabricado na TAIWAN com controle de qualidade VONDER***Fabricado en TAIWAN con control de calidad VONDER*

## CERTIFICADO DE GARANTIA

As **Esmerilhadeiras Pneumáticas EAP 050, EAP 500 e EAP 700 VONDER PLUS** possuem os seguintes prazos de garantia contra não conformidades de fabricação, contados a partir da data da compra: **Garantia legal: 90 dias, garantia contratual: 03 meses.** Caso o equipamento apresente alguma não conformidade, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima. Constatado o defeito de fabricação pela Assistência Técnica Autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

### LOCADORAS:

- Os produtos adquiridos por locadoras contam com garantia única e exclusiva de 90 (noventa) dias, contados a partir da data de expedição da respectiva nota fiscal de venda, com exclusão de qualquer outra garantia legal e/ou contratual.
- A garantia ofertada às locadoras cobre exclusivamente as peças necessárias ao reparo dos produtos, cabendo a estas a execução por conta própria dos respectivos consertos e manutenções, sem direito a qualquer custeio ou reembolso por parte da OVD.

### A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra da ferramenta e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde a mesma foi adquirida.

### Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
  - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
  - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
  - Falta de manutenção do equipamento;
  - Partes e peças desgastadas naturalmente
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado da ferramenta ou fora do propósito para o qual foi projetada.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte da ferramenta até a Assistência Técnica Autorizada, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:		Nº de série:	
Cliente:		CPF/CNPJ:	
Endereço/Dirección:			
Cidade/Ciudad:		UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:		E-mail:	
Revendedor:			
Nota fiscal Nº/Factura Nº:		Data da venda/Fecha venta: / /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:		Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:			
<p><b>A Garantia Contratual NÃO é válida para LOCADORAS. será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantia Legal de 90 dias, conforme Código de Defesa do Consumidor (CDC).</b>  <i>La Garantía Contractual NO es válida para ALQUILADORAS. será concedida EXCLUSIVAMENTE Garantía Legal de 90 días, según el Código de Protección del Consumidor.</i></p>			